UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS

NINETEENTH YEAR

1140 *th MEETING: 5 AUGUST 1964*

1140 *ème SÉANCE: 5 AOÛT 1964*

DIX-NEUVIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ
DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

UN LIBRARY

628

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1140/Rev.1)	1
Expression of thanks to the retiring President	1
Adoption of the agenda	2
Letter dated 4 August 1964 from the Permanent Representative of the United States of America addressed to the President of the Security Council (S/5849)	6

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1140/Rev.1)	1
Hommage au Président sortant	1
Adoption de l'ordre du jour	2
Lettre, en date du 4 août 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique (S/5849)	6

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ELEVEN HUNDRED AND FORTIETH MEETING

Held in New York, on Wednesday, 5 August 1964, at 3 p.m.

MILLE CENT QUARANTIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mercredi 5 août 1964, à 15 heures.

President: Mr. Sivert A. NIELSEN (Norway).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1140/Rev.1)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 4 August 1964 from the Permanent Representative of the United States of America addressed to the President of the Security Council (S/5849).

Expression of thanks to the retiring President

1. The PRESIDENT: I should like first of all to express my deep appreciation, as well as that of my colleagues, to Mr. Benhima of Morocco, who was President of the Security Council for the month of July.

2. In addition to his courtesy and charm, Mr. Benhima has always displayed a spirit of understanding and accommodation of differing points of view. May I, therefore, be permitted, personally and on behalf of all members of the Security Council, to express our gratitude to Mr. Benhima for the contribution he has made to the Council's work.

3. Mr. BENHIMA (Morocco) (translated from French): I thank you most sincerely, Mr. President, for your kind words regarding my presidency which, fortunately was very calm, since I was not called upon to preside over a Council meeting during the month which has just elapsed. While the beginning of your own presidency is being attended by particularly anxious problems, I should like to wish you complete success during your term—success which will certainly be ensured by your outstanding diplomatic talents and by the virtues of understanding, tact and diplomacy that you have always displayed, both in the Security Council and elsewhere.

4. At a time when debate on an extremely delicate matter is about to begin, I would reiterate my hope that thanks to your intelligence and "savoir faire" the Council will once more be able to accomplish its task in the same harmony and with the same success as in August 1963, when you guided it through equally delicate and important deliberations.

Président: M. Sivert A. NIELSEN (Norvège).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1140/Rev.1)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 4 août 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique (S/5849).

Hommage au Président sortant

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je tiens d'abord à exprimer ma profonde reconnaissance et celle de mes collègues à M. Benhima, représentant du Maroc, qui a occupé le poste de Président du Conseil de sécurité pendant le mois de juillet.

2. En plus de sa courtoisie et de son charme personnel, M. Benhima a toujours fait preuve de compréhension et su concilier des opinions divergentes. Je me permets donc, en mon nom personnel et au nom de tous les membres du Conseil de sécurité, d'offrir à M. Benhima l'expression de notre gratitude pour son apport à notre œuvre commune.

3. M. BENHIMA (Maroc): Je vous remercie très sincèrement, Monsieur le Président, des aimables paroles que vous avez bien voulu m'adresser à l'occasion d'une présidence qui, fort heureusement, a été très calme puisqu'en fait je n'ai pas eu à présider de séance du Conseil pendant le mois écoulé. Alors que votre présidence débute avec des problèmes particulièrement préoccupants, je voudrais vous souhaiter plein succès dans l'exercice de cette fonction, succès que ne peuvent que garantir vos qualités d'excellent diplomate ainsi que les mêmes vertus de compréhension, de tact et de diplomatie dont vous avez constamment fait preuve tant au Conseil de sécurité qu'en dehors de cet organe.

4. Au moment où le débat va s'ouvrir sur un problème extrêmement délicat je voudrais réitérer le vœu que, grâce à votre intelligence et à votre savoir-faire, le Conseil parvienne à s'acquitter une fois de plus de sa tâche dans la même harmonie et avec le même succès qu'en août 1963, lorsque vous avez su le guider à travers des débats aussi délicats et aussi importants.

Adoption of the agenda

5. The PRESIDENT: I call upon the representative of the Soviet Union on a point of order.

6. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): As the President and the members of the Council know, this morning, when the President consulted the members of the Council regarding the time for holding this meeting of the Council—and I emphasize: regarding the exact day and the exact hour when the meeting of the Council was to be held—the Soviet delegation requested a postponement of the meeting to the morning of 6 August.

7. We explained that our request was based upon the elementary necessity—apparent to anyone who represents a Government in the Security Council—of obtaining the necessary instructions. Unfortunately, this request of ours was only partly successful: instead of a morning meeting, and then instead of a meeting beginning at noon, it was agreed to postpone the meeting to 3 p.m.

8. I have to say that at 3 p.m., or rather, at this very moment, the Soviet delegation in the Security Council finds itself in the same position as when it requested the President and the other members of the Council to shift the beginning of the meeting to the morning of 6 August.

9. Accordingly, I repeat once more the Soviet delegation's request to postpone the Council's meeting to the morning of 6 August for the reasons I have stated.

10. I should like to say in conclusion that we trust that those members of the Security Council who are interested in the Council's examining more than the information which may be submitted by one side and which therefore cannot serve as a basis for the Council's consideration of the question, will support the Soviet delegation's appeal—which is reasonable and is normal in such circumstances as these—that the Security Council should, from the very start, have an opportunity to study the question before us from all sides—let me repeat: from all sides.

11. Mr. STEVENSON (United States of America): Having asked for this urgent meeting [S/5849],1/ I take the liberty of replying to the request of the representative of the Soviet Union for a postponement. I asked for an urgent meeting in the light of armed attacks on the high seas. There have been two such armed attacks in the past two days. Despite these aggressive actions, my Government has sought to dampen the explosive potentialities, the implications of which we must all be aware, and to reduce the likelihood of expanding the conflict.

12. We have already agreed, at the request of the Soviet Union, to a delay until this afternoon. Any further delay would seem to me improper because the Council should be fully and promptly informed about the circumstances. I am sure all of the members know that the Council has acted and can act with great rapidity when the need arises. Indeed, there have been several recent examples of the speed with which this body can respond. One such example was on the even-

1/ See Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for July, August and September 1964.

Adoption de l'ordre du jour

5. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant de l'Union soviétique pour une motion d'ordre.

6. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: On sait que ce matin, lorsque des consultations ont eu lieu entre le Président et les membres du Conseil au sujet de la date et de l'heure auxquelles devait être fixée la séance du Conseil — je le souligne: au sujet de la question de la date et de l'heure auxquelles devait être fixée la séance du Conseil —, la délégation soviétique a demandé de remettre la séance au 6 août dans la matinée.

7. Nous avons expliqué alors que notre demande se fondait sur la nécessité élémentaire, évidente pour tous ceux qui représentent au Conseil de sécurité le Gouvernement d'un Etat membre de ce conseil, de recevoir les instructions voulues. Cependant, notre demande n'a rencontré qu'un demi-succès, puisque, au lieu de réunir le Conseil ce matin ou à midi, le Président a accepté de renvoyer la séance jusqu'à cet après-midi à trois heures.

8. Je dois dire qu'à trois heures, et très précisément à l'instant, la délégation soviétique se trouve au Conseil de sécurité dans la même situation que lorsqu'elle s'est adressée au Président et aux membres du Conseil pour demander que la séance n'ait lieu que le 6 août au matin.

9. Pour les motifs que je viens d'exposer, la délégation soviétique réitère sa demande de renvoi de la séance au 6 août dans la matinée.

10. Pour conclure, j'exprimerai l'espoir que les représentants soucieux de ne pas voir le Conseil se borner à examiner des renseignements fournis par l'une des parties, et qui ne peuvent donc pas servir de base à la discussion, appuient la demande légitime — et normale en pareil cas — de la délégation soviétique, de manière que le Conseil de sécurité puisse procéder dès l'abord à une discussion complète — je dis bien complète — de la question dont nous sommes saisis.

11. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Puisque c'est moi qui ai demandé que le Conseil se réunisse d'urgence [S/5849]1/, je me permets de répondre à la demande d'ajournement faite par le représentant de l'Union soviétique. J'ai demandé cette réunion d'urgence en raison d'attaques armées en haute mer. Il s'en est produit deux dans les deux derniers jours. En dépit de ces actes d'agression, mon gouvernement s'est efforcé de réduire les risques d'aggravation, dont aucun de nous n'ignore les conséquences graves qu'ils pourraient avoir, et d'éviter l'extension du conflit.

12. Nous avons déjà accepté, à la demande de l'Union soviétique, de retarder la réunion jusqu'à cet après-midi. Je désapprouverais tout nouveau retard, car le Conseil doit être informé complètement et rapidement des circonstances de l'affaire. Nous savons tous avec quelle promptitude le Conseil a déjà agi et peut agir, si besoin est. En fait, nous avons eu récemment plusieurs exemples de la célérité avec laquelle il peut faire face à certaines situations. Par exemple,

1/ Voir Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de juillet, août et septembre 1964.

ing of 27 December of last year, when at 5 o'clock the representative of Cyprus requested the representative of the United States, in his capacity as President of the Security Council, to convene an urgent meeting. I recall that the Soviet representative, shortly thereafter, was found willing, even anxious, for a speedy response. The Council in that event convened six hours later, at 11.15 in the evening.

13. More recently, during the afternoon of 13 March, the representative of Cyprus again sought an urgent meeting of the Council and, without undue delay, the Council convened at 6 o'clock that evening.

14. Members will note that in both instances the Council was convened at the request of a Member State which feared that hostile action against it was imminent. In the present instance a series of deliberate hostile actions have already taken place. But even more important—and I had not thought it necessary to remind any member of the Security Council—the Charter of the United Nations provides not for deliberate consideration, but explicitly calls for immediate reporting to the Council, of measures taken by Members in the exercise of their right of self-defence.

15. Under these circumstances, while I should like very much to accommodate the representative of the Soviet Union, I am unable to agree with the idea that we should now delay the deliberations of the Council. If the Council wishes to adjourn after hearing our statement, we would certainly have no objection, in order to give time to other delegations as well to receive their instructions. But that we should proceed now, consistent with the language of the Charter requiring of all Members, imposing as a duty upon them, the immediate reporting of such circumstances, I feel is self-evident.

16. Mr. HAJEK (Czechoslovakia) (translated from French): Mr. President, during your consultations this morning you were good enough to ask the Czechoslovak delegation for its opinion. We replied that we did not wish to participate in a Security Council debate on the question proposed for inclusion in the agenda of the present meeting.

17. This reply was motivated by the necessity for the Security Council, when discussing a matter as serious as this, to be in possession of very complete documentation and a full knowledge of the facts, and to be informed of the views of the parties concerned.

18. Since at the present time we possess only one version of the events which have taken place, I do not think it would be useful, just or even productive for the Security Council to start a debate based on this version alone.

19. The representative of the United States has tried to impress us by stressing the urgency of the Security Council meeting. Unfortunately, it must be said that my delegation has not been convinced by the statement he has just made. What urgency is there for the Security Council to hear only the American version of the events? Is the United States threatened? Are the vital interests of the United States in danger? I could well understand the urgency if the United States had requested a meeting of the Security Council before

le 27 décembre 1963, à 17 heures, le représentant de Chypre a demandé au représentant des Etats-Unis, en sa qualité de Président du Conseil de sécurité, de convoquer le Conseil d'urgence. Je me rappelle que le représentant de l'Union soviétique avait manifesté son accord peu après et même fait preuve d'empressement. En cette occasion, le Conseil s'est réuni six heures plus tard, à 23 h 15.

13. Plus récemment, dans l'après-midi du 13 mars, le représentant de Chypre a demandé à nouveau la convocation d'urgence du Conseil, qui s'est réuni sans retard inutile l'après-midi même, à 18 heures.

14. Je ferai observer aux membres du Conseil que, dans ces deux cas, le Conseil a été réuni à la demande d'un Etat Membre qui craignait qu'une action hostile contre lui ne fût imminente. Dans le cas présent, il y a déjà eu une série d'actes hostiles perpétrés de propos délibéré. Mais il y a plus, et je ne croyais pas nécessaire de le rappeler aux membres du Conseil de sécurité: la Charte des Nations Unies stipule expressément que les mesures prises par des Membres dans l'exercice de leur droit de légitime défense sont immédiatement portées à la connaissance du Conseil de sécurité, elle ne dit pas que le Conseil examinera la chose tout à loisir.

15. Dans ces conditions, malgré mon grand désir d'être agréable au représentant de l'Union soviétique, je ne puis accepter que les délibérations du Conseil soient retardées maintenant. Si le Conseil estime devoir s'ajourner après avoir entendu notre déclaration, pour donner aux autres délégations le temps de recevoir des instructions de leurs gouvernements, nous ne nous y opposerons certainement pas. Mais j'estime que, conformément aux termes de la Charte, qui impose à tous les Membres de porter immédiatement de telles circonstances à la connaissance du Conseil, il va de soi que nous devons le faire maintenant.

16. M. HAJEK (Tchécoslovaquie): Ce matin, Monsieur le Président, lorsque, dans le cadre de vos consultations, vous avez bien voulu demander l'avis de la délégation tchécoslovaque, celle-ci vous a indiqué qu'elle n'était pas disposée à prendre part à une discussion ou à des délibérations du Conseil de sécurité sur la question qui a été proposée pour figurer à l'ordre du jour de la présente séance.

17. Les raisons qui ont motivé notre réponse étaient fondées sur la nécessité, pour le Conseil de sécurité, en délibérant sur une question aussi sérieuse, d'avoir une documentation très complète concernant les faits et une pleine connaissance de ceux-ci, aussi bien que des divers points de vue des parties intéressées.

18. Etant donné qu'actuellement nous ne possédons qu'une version des événements qui se sont déroulés, je ne crois pas qu'il serait utile, qu'il serait juste, ni même fructueux, d'engager le Conseil de sécurité dans une délibération qui ne porterait que sur cette seule version.

19. Le représentant des Etats-Unis a voulu nous impressionner en insistant sur l'urgence de la réunion du Conseil de sécurité. Malheureusement, il faut dire que ma délégation n'a pas été convaincue par ce qu'il vient de déclarer. Quelle urgence y a-t-il pour le Conseil de sécurité à entendre seulement la version américaine des événements? Les Etats-Unis sont-ils menacés? Les intérêts vitaux des Etats-Unis courent-ils un danger? Je comprendrais bien l'urgence si les Etats-Unis avaient demandé la convocation du Conseil

undertaking unilateral action which, without going into the merits of the case, my delegation can only define as aggressive action. But since the urgent meeting of the Security Council was requested after the aggressive action against the Democratic Republic of Viet-Nam had taken place, I do not think it would be fair for the Security Council to consider these events in the light of the one-sided version of one party which is simply trying to justify unilateral action, without simultaneously having at its disposal a statement of facts and opinions from the other party, the Democratic Republic of Viet-Nam, which has been the victim of aggression.

20. For this reason my delegation—as I am sure you will recall, Mr. President, that I told you this morning—persists in its request that the Security Council's meeting should not be held today but should be postponed until tomorrow.

21. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, before taking the floor I should like to hear the views of my colleagues and then have the question I raised finally settled.

22. Mr. JACKLING (United Kingdom): It seems to my delegation to be an essential part of our duties in this Council to be ready to meet, if called on to do so, in circumstances of urgency. On this occasion, Mr. President, we have answered your call to a meeting, and all members of the Council are present and we are in a position to conduct our business.

23. Furthermore, the representative of the United States has made clear that he is seeking to discharge the responsibility of making an immediate report on the matters referred to in his letter asking for a meeting in accordance with the Charter.

24. In these circumstances, the request for a meeting seems to my delegation entirely proper, and it is our view that we should proceed to hear the report which the United States delegation wishes to make. Whether we go further this afternoon is, as Mr. Stevenson suggested, for later consideration. But having regard to what was stated by the representative of the Soviet Union, it would seem to me that some members of the Council, at any rate, if in need of further instructions, might find it helpful to hear the statement of the United States representative.

25. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): As apparently no other member of the Council intends at this time to speak on the question I have raised, and in view of the insistence with which the United States representative is asking the Council to discuss the proposed item this very day, I am prepared, if the United States representative continues to insist—I repeat—I am prepared to take part today in the discussion of this item and I ask that the name of the Soviet delegation should be put down on the list of speakers to speak after the representative of the United States makes his statement in the Council. Perhaps a similar request will be made by other representatives who seem

de sécurité avant d'entreprendre des actions unilatérales que, sans vouloir entrer dans le fond des choses, ma délégation ne peut considérer que comme des actions agressives. Mais la convocation d'urgence du Conseil de sécurité ayant été demandée après qu'ont été entreprises les actions agressives contre la République démocratique du Viet-Nam, je ne crois pas qu'il serait juste de la part du Conseil de sécurité de considérer les événements qui se sont déroulés à la lumière unilatérale donnée par la version de celui qui n'essaie que de justifier une action unilatérale, sans avoir en même temps à sa disposition un exposé des réalités et l'avis de l'autre partie, c'est-à-dire de la République démocratique du Viet-Nam, qui a été victime d'une agression.

20. C'est pourquoi ma délégation, comme je me suis permis, Monsieur le Président, de vous le signaler déjà ce matin — et vous vous le rappelez certainement —, insiste sur sa demande de ne pas avoir une séance du Conseil de sécurité aujourd'hui et de l'ajourner à demain.

21. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Avant de prendre la parole, je voudrais entendre l'opinion de mes collègues, pour me prononcer ensuite définitivement sur la question que j'ai soulevée.

22. M. JACKLING (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: De l'avis de ma délégation, un de nos devoirs essentiels comme membres du Conseil est d'être prêts à nous réunir dans les cas d'urgence si nous sommes appelés à le faire. Dans le cas présent, nous avons répondu à votre convocation, Monsieur le Président; tous les membres du Conseil sont présents et nous sommes en mesure de procéder à nos travaux.

23. De plus, le représentant des Etats-Unis a précisé qu'il désire s'acquitter de l'obligation qui lui incombe de porter immédiatement à la connaissance du Conseil, conformément à la Charte, les circonstances dont il est question dans sa lettre demandant que le Conseil soit réuni.

24. Dans ces conditions, ma délégation estime que la demande de réunion du Conseil est parfaitement justifiée et que nous devons entendre maintenant l'exposé des faits que la délégation des Etats-Unis veut nous présenter. Quant à savoir si nous devons poursuivre plus avant nos travaux cet après-midi, c'est là, comme M. Stevenson l'a dit, une question à examiner plus tard. En tenant compte de ce que le représentant de l'Union soviétique vient de dire, il me semblerait que certains membres du Conseil au moins pourraient trouver utile, s'ils ont besoin d'instructions complémentaires, d'entendre la déclaration du représentant des Etats-Unis.

25. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Puisqu'il semble qu'aucun membre du Conseil ne désire prendre la parole sur le point que j'ai soulevé, et étant donné l'insistance avec laquelle le représentant des Etats-Unis demande que le Conseil s'occupe aujourd'hui même de la question portée devant nous, je suis prêt, si la question est examinée quant au fond et si le représentant des Etats-Unis continue à insister pour prendre la parole à la présente séance, à participer aujourd'hui à la discussion de cette question, et je vous demande d'inscrire mon nom sur la liste des orateurs après celui du représentant des Etats-Unis. Peut-être certains autres collègues

to indicate by their silence that they are prepared to hear any member of the Security Council who is ready to make a statement at today's meeting on the item before us.

26. The PRESIDENT: In view of the fact that the representative of the Soviet Union has withdrawn his request for an adjournment of the meeting, I propose that the Security Council now turn to the question of the adoption of the provisional agenda which is before the Council in document S/Agenda/1140/Rev.1.

27. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I have already stated that the Soviet delegation is not opposed in principle to the holding of a meeting of the Security Council. With regard to the wording of item 2 of the provisional agenda, "Letter dated 4 August 1964 from the Permanent Representative of the United States of America addressed to the President of the Security Council", we shall not object to the adoption of the agenda with the understanding that it means the Security Council will be considering a United States complaint concerning alleged attacks by torpedo-boats of the Democratic Republic of Viet-Nam against destroyers of the United States of America and that our position in no way signifies that we accept the correctness of the terminology contained in the United States representative's letter, which uses the words "Hanoi régime". It is well known that there is no "Hanoi régime" but there is a Government of the Democratic Republic of Viet-Nam, a sovereign State which has gained wide international recognition.

28. Having made these remarks, we shall not object to the adoption of the agenda.

29. Mr. HAJEK (Czechoslovakia) (translated from French): Mr. President, since it seems that you wish to overlook the objections originally raised by the delegation of the Czechoslovak Socialist Republic, I must repeat that the delegation of Czechoslovakia maintains those objections.

30. The wording of the letter from the Permanent Representative of the United States of America to the President of the Security Council can only confirm the soundness of our objections, for to judge by the text of this letter it would seem that the powerful fleet of the Democratic Republic of Viet-Nam is threatening the existence of the tiny fleet of the United States.

31. I would not wish to stress the ludicrous impression that may be created by the wording of the letter from the Permanent Representative of the United States; but I would ask you, Mr. President, to note that the delegation of the Czechoslovak Socialist Republic adheres to its objections and will participate in this meeting only because all the other members of the Security Council have agreed that a meeting should take place. Despite this circumstance, my delegation maintains its objections and its doubts as to the advisability of holding a meeting today.

32. The PRESIDENT: The President has recorded the maintenance of the objection by the representative of Czechoslovakia to the holding of a meeting today. There being no further comments in regard to the provisional agenda, the agenda is adopted.

The agenda was adopted.

voudront-ils intervenir aujourd'hui; ils montrent en tout cas par leur silence qu'ils sont disposés à entendre tous les membres du Conseil qui veulent faire connaître leurs vues sur la question.

26. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de l'Union soviétique ayant retiré sa demande d'ajournement, j'invite le Conseil à passer maintenant à l'adoption de l'ordre du jour provisoire proposé dans le document S/Agenda/1140/Rev.1.

27. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: J'ai déjà dit que la délégation soviétique n'était pas opposée en principe à cette réunion du Conseil de sécurité. Quant au libellé du point 2 de l'ordre du jour provisoire: "Lettre, en date du 4 août 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique", nous ne nous opposerons pas à son adoption, étant entendu que le Conseil de sécurité se propose d'examiner la plainte des Etats-Unis d'Amérique au sujet d'une prétendue attaque de vedettes de la République démocratique du Viet-Nam contre des contre-torpilleurs des Etats-Unis d'Amérique. En outre, notre position ne signifie en aucune manière que nous acceptons le bien-fondé de l'expression "régime de Hanoi" qui figure dans cette lettre; en effet, on sait qu'il n'y a pas de "régime de Hanoi", mais qu'il existe un Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam, Etat souverain largement reconnu sur le plan international.

28. Compte tenu de ce que je viens de dire, nous ne nous opposerons pas à l'adoption de l'ordre du jour.

29. M. HAJEK (Tchécoslovaquie): Comme il semble que vous vouliez, Monsieur le Président, ignorer l'existence des objections formulées tout à l'heure par la délégation de la République socialiste tchécoslovaque, je tiens à rappeler que la délégation de la Tchécoslovaquie maintient ces objections.

30. Le libellé de la lettre du représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique au Président du Conseil de sécurité ne peut que confirmer le bien-fondé de nos objections, car, à en juger par le contexte de cette lettre, il semblerait que la puissante flotte de la République démocratique du Viet-Nam menace l'existence de la petite flotte des Etats-Unis.

31. Je n'aimerais pas insister sur l'impression grotesque que peut créer la rédaction de la lettre du représentant permanent des Etats-Unis, mais je me permettrai de vous demander, Monsieur le Président, d'enregistrer le fait que la délégation de la République socialiste tchécoslovaque maintient ses objections et que c'est uniquement parce que tous les autres membres du Conseil de sécurité sont d'accord pour avoir une réunion que la délégation de la République socialiste tchécoslovaque assistera à cette réunion; mais elle conserve tout de même ses objections et ses doutes en ce qui concerne l'opportunité de la convocation de notre réunion d'aujourd'hui.

32. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): La présidence a pris note du fait que le représentant de la Tchécoslovaquie reste opposé à ce que le Conseil tienne séance aujourd'hui. En l'absence d'autres observations sur l'ordre du jour provisoire, je le déclare adopté.

L'ordre du jour est adopté.

Letter dated 4 August 1964 from the Permanent Representative of the United States of America addressed to the President of the Security Council (S/5849)

33. Mr. STEVENSON (United States of America): I have asked for this prompt meeting to bring to the attention of the Security Council acts of deliberate aggression by the Hanoi régime against naval units of the United States.

34. Naval vessels of my Government on routine operations in international waters in the Gulf of Tonkin have been subjected to deliberate and repeated armed attacks. We therefore have found it necessary to take defensive measures.

35. The major facts about these incidents were announced last night by the President of the United States and communicated to other Governments. At the same time I was instructed to request this meeting. I shall recount these facts for the members in chronological order.

36. At 8.8 a.m. GMT on 2 August of this year, the United States destroyer Maddox was on routine patrol in international waters in the Gulf of Tonkin, proceeding in a south-easterly direction away from the coast about thirty miles at sea from the mainland of North Viet-Nam.

37. The Maddox was approached by three high-speed North Viet-Namese torpedo-boats in attack formation. When it was evident that these torpedo-boats intended to take offensive action, the Maddox, in accordance with naval practice, fired three warning shots across the bows of the approaching vessels. At approximately the same time, the aircraft carrier Ticonderoga, which was also in international waters and had been alerted to the impending attack, sent out four aircraft to provide air cover for the Maddox. The pilots were under orders not to fire unless they or the Maddox were fired upon first.

38. Two of the attacking craft fired torpedoes which the Maddox evaded by changing course. All three attacking vessels directed machine-gun-fire at the Maddox. One of the attacking vessels approached for close attack and was struck by fire from the Maddox. After the attack was broken off the Maddox continued on a southerly course in international waters.

39. Now, clearly this was a deliberate armed attack against a naval unit of the United States Government on patrol on the high seas, almost thirty miles off the mainland.

40. Nevertheless, my Government did its utmost to minimize the explosive potential of this flagrant attack in the hopes that this might be an isolated or uncalculated action. There was local defensive fire. The United States was not drawn into hasty response.

41. Then, on 3 August, the United States took steps to convey to the Hanoi régime a note calling attention to this aggression stating that United States ships would continue to operate freely on the high seas in accordance with the rights guaranteed by international law, and warning the authorities in Hanoi of the "grave consequences which would inevitably result from any further unprovoked offensive military action against

Lettre, en date du 4 août 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent des Etats-Unis d'Amérique (S/5849)

33. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: J'ai demandé cette réunion d'urgence pour porter à la connaissance du Conseil de sécurité des actes d'agression délibérée commis par le régime de Hanoï contre des navires de guerre des Etats-Unis.

34. Des navires américains qui effectuaient des manœuvres dans les eaux internationales du golfe du Tonkin ont été l'objet d'attaques armées délibérées et répétées. Nous avons jugé nécessaire en conséquence de prendre des mesures défensives.

35. Les faits principaux concernant ces incidents ont été annoncés hier soir par le Président des Etats-Unis et communiqués aux gouvernements des autres pays. Simultanément, j'étais chargé de demander la convocation du Conseil. Je rappellerai les faits dans l'ordre chronologique.

36. A 8 h 8 G.M.T., le 2 août dernier, le destroyer des Etats-Unis Maddox patrouillait normalement dans les eaux internationales du golfe du Tonkin, faisant route au sud-est en s'éloignant de la côte, à environ 30 milles au large du Viet-Nam du Nord continental.

37. Trois vedettes lance-torpilles rapides du Viet-Nam du Nord en formation d'attaque se sont approchées du Maddox. Quand il est devenu manifeste que ces vedettes avaient des intentions offensives, le Maddox, conformément à l'usage naval, a tiré trois coups de semonce devant les bateaux qui s'approchaient. A peu près au même moment, le porte-avions Ticonderoga, qui se trouvait aussi dans les eaux internationales et qui avait reçu avis de l'imminence d'une attaque, envoyait quatre appareils protéger le Maddox. Les pilotes avaient l'ordre de ne pas tirer à moins que les attaquants ne tirent d'abord sur eux ou sur le Maddox.

38. Deux des bateaux agresseurs ont lancé des torpilles que le Maddox a évitées en changeant de cap. Les trois vedettes ont dirigé contre le navire le feu de leurs mitrailleuses. Une des vedettes s'est approchée pour attaquer de près et a été atteinte par le tir du Maddox. Une fois l'attaque repoussée, le Maddox a continué sa route au sud dans les eaux internationales.

39. Il s'agissait là manifestement d'une attaque armée délibérée contre un navire de guerre des Etats-Unis patrouillant en haute mer, à près de 30 milles de la côte.

40. Mon gouvernement a néanmoins fait tout ce qui était en son pouvoir pour limiter les conséquences explosives qu'aurait pu avoir cette attaque flagrante, dans l'espoir qu'il s'agissait d'un acte isolé ou non prémédité. Il y avait eu tir de défense sur place. Les Etats-Unis ne se sont pas laissé entraîner à réagir hâtivement.

41. Ensuite, le 3 août, les Etats-Unis ont pris des mesures pour faire parvenir au régime de Hanoï une note attirant son attention sur cette agression, déclarant que les navires des Etats-Unis continueraient à évoluer librement en haute mer conformément aux règles et aux garanties du droit international et avertissant les autorités de Hanoï des "graves conséquences qui résulteraient inévitablement de toute

United States forces". This notification was in accordance with the provisions of the Agreements adopted at the 1954 Geneva Conference.2/

42. Our hopes that this was an isolated incident did not last long. At 2.35 p.m. GMT on 4 August, when it was night-time in the Gulf of Tonkin, the destroyers Maddox and C. Turner Joy were again subjected to an armed attack by an undetermined number of motor torpedo-boats of the North Viet-Namese navy. This time the American vessels were sixty-five miles from shore, twice as far out on the high seas as on the occasion of the previous attack. This time numerous torpedoes were fired. The attack lasted for over two hours.

43. There no longer could be any shadow of doubt that this was a planned deliberate military aggression against vessels lawfully present in international waters. One could only conclude that this was the work of authorities dedicated to the use of force to achieve their objectives regardless of the consequences.

44. My Government therefore determined to take positive but limited and relevant measures to secure its naval units against further aggression. Last night aerial strikes were thus carried out against North Viet-Namese torpedo-boats and their support facilities. This action was limited in scale—its only targets being the weapons and facilities against which we had been forced to defend ourselves. Our fervent hope is that the point has now been made that acts of armed aggression are not to be tolerated in the Gulf of Tonkin any more than they are to be tolerated anywhere else.

45. I want to emphasize that the action we have taken is a limited and measured response fitted precisely to the attack that produced it, and that the deployments of additional United States forces to South-East Asia are designed solely to deter further aggression. This is a single action designed to make unmistakably clear that the United States cannot be diverted by military attack from its obligations to help its friends establish and protect their independence. Our naval units are continuing their routine patrolling on the high seas with orders to protect themselves with all appropriate means against any further aggression. As President Johnson said last night, "We still seek no wider war".

46. Let me repeat that the United States vessels were in international waters when they were attacked. Let me repeat that freedom of the seas is guaranteed under long-accepted international law applying to all nations alike. Let me repeat that these vessels took no belligerent actions of any kind until they were subjected to armed attack. And let me say once more that the action they took in self-defence is the right of all nations and is fully within the provisions of the Charter of the United Nations.

2/ Geneva Conference on the problem of restoring peace in Indo-China, held from 8 May to 21 July 1954.

nouvelle action militaire offensive non provoquée contre les forces des Etats-Unis". Cet avertissement était conforme aux dispositions des accords adoptés en 1954 à la Conférence de Genève2/.

42. Notre espoir qu'il s'agissait là d'un incident isolé a été éphémère. Le 4 août, à 14 h 35 G.M.T., alors qu'il faisait nuit dans le golfe du Tonkin, les destroyers Maddox et C. Turner Joy ont de nouveau été l'objet d'une attaque armée d'un nombre indéterminé de vedettes lance-torpilles de la marine nord-vietnamienne. Cette fois, les navires américains étaient à 65 milles de la côte, c'est-à-dire deux fois plus loin en haute mer que lors de la première attaque. Cette fois, de nombreuses torpilles ont été lancées. L'attaque a duré plus de deux heures.

43. Il ne pouvait plus faire l'ombre d'un doute qu'il s'agissait d'une agression militaire délibérée et préméditée contre des navires qui avaient tous les droits de se trouver dans les eaux internationales. On ne pouvait qu'en conclure que c'était là l'œuvre d'autorités bien décidées à avoir recours à la force pour parvenir à leurs fins, quelles qu'en fussent les conséquences.

44. Mon gouvernement a donc résolu de prendre des mesures positives, mais limitées, pour protéger ses navires de guerre contre de nouvelles agressions. C'est ainsi que des raids aériens ont été effectués la nuit dernière contre les vedettes lance-torpilles nord-vietnamiennes et leurs moyens d'appui. Cette action n'avait qu'une portée limitée; ses seuls objectifs étaient d'atteindre les armes et les services contre lesquels nous avions été forcés de nous défendre. Nous espérons vivement avoir ainsi fait comprendre clairement que nous ne tolérerons pas d'actes d'agression armée dans le golfe du Tonkin, pas plus qu'ailleurs.

45. Je tiens à souligner que la mesure que nous avons prise n'est qu'une réponse limitée et mesurée, exactement adaptée à l'attaque qui l'a provoquée, et que les déploiements de forces américaines supplémentaires en Asie du Sud-Est ne sont destinés qu'à décourager toute nouvelle agression. Il s'agit d'une mesure isolée destinée à affirmer sans qu'on puisse s'y méprendre que les Etats-Unis ne se laisseront pas détourner par une attaque militaire de l'obligation d'aider leurs amis à assurer et à protéger leur indépendance. Nos navires de guerre poursuivent leurs patrouilles habituelles en haute mer avec l'ordre de se prémunir par tous moyens appropriés contre toute nouvelle agression. Le président Johnson l'a dit hier soir: "Nous continuons à chercher à ne pas étendre le conflit."

46. Je répéterai, Monsieur le Président, que les navires des Etats-Unis se trouvaient dans les eaux internationales quand ils ont été attaqués. Je répéterai que la liberté des mers est garantie par des règles de droit international reconnues depuis longtemps et qui sont valables pour tous les pays également. Je répéterai que ces navires n'ont commis aucun acte de belligérance d'aucune sorte jusqu'au moment où ils ont été l'objet d'une attaque armée. Je dirai une fois de plus, enfin, que les mesures qu'ils ont prises l'ont été dans l'exercice du droit de légitime défense reconnu à tous les pays et qu'elles sont pleinement conformes aux dispositions de la Charte des Nations Unies.

2/ Conférence de Genève sur le problème du rétablissement de la paix en Indochine, tenue du 8 mai au 21 juillet 1954.

47. The acts of aggression by the North Viet-Namese in the Gulf of Tonkin make no sense whatsoever standing alone. They defy rational explanation except as part of a larger pattern with a larger purpose. As isolated events, the kidnapping of village officials in the Republic of South Viet-Nam makes no sense either; neither does the burning of a schoolhouse or the sabotage of an irrigation project or the random bomb thrown into a crowd of innocent people sitting in a café.

48. All these wanton acts of violence and of destruction fit into the larger pattern of what has been going on in South-East Asia for the past decade and a half. So does the army of terrorist gangs in South Viet-Nam by the régimes of Hanoi and Peking. So does the infiltration of armed personnel to make war against the legitimate Government of that nation. So does the fighting in Laos, and all of the acts of subversion, and all of the propaganda, and the sabotage of the international machinery established to keep the peace by the Geneva Agreements, and the deliberate and systematic and flagrant violations of those Agreements by two régimes which signed them and which, by all tenets of decency, law and civilized practice, are bound by their provisions.

49. The attempt to sink United States destroyers in international waters is much more spectacular than the attempt to murder the mayor of a village in his bed at night; but they are both part of the pattern, and the pattern is designed to subjugate the people of South-East Asia to an empire ruled by means of force, of rule by terror, of expansion by violence. It is only in this larger view that we can discuss intelligently the matter that we have brought to this Council.

50. In his statement last night President Johnson concluded by emphasizing that the mission of the United States is peace. Under the explicit directions of President Johnson, I want to repeat that assurance in the Security Council this afternoon: our mission in South-East Asia is peace.

51. We hoped that the peace settlement of 1954 would lead to peace in Viet-Nam. We hoped that that settlement and the 1962 supplementary Agreements signed at the Geneva Conference[3/] would lead to peace in Laos. Communist governments have tried aggression before and have failed. Each time the lesson has had to be learned anew. We are dealing here with a régime that has not yet learned the lesson that aggression does not pay, cannot be sustained, and will be thrown back by people who believe, as we do, that people want freedom and they want independence, and not subjugation and the role of satellites in a modern empire.

52. In South-East Asia we want nothing more, and nothing less, than the assured and guaranteed independence of the peoples of that area. We are in South-East Asia to help our friends preserve their own opportunity to be free of imported terror, of alien assassination, managed by the North Viet-Nam Com-

[3/] International Conference on the Settlement of the Laotian Question, held in Geneva from 12 May 1961 to 23 July 1962.

47. Pris isolément, les actes d'agression commis par les Nord-Vietnamiens dans le golfe du Tonkin n'ont absolument aucun sens. Ils défient toute explication rationnelle, sauf si on les considère comme s'inscrivant dans un plan plus général et visant un objectif plus large. Pris isolément, l'enlèvement de fonctionnaires des villages de la République du Viet-Nam du Sud n'ont aucun sens non plus, pas plus que l'incendie d'une école, le sabotage d'un programme d'irrigation ou l'explosion d'une grenade jetée au hasard parmi une foule de victimes innocentes assises dans un café.

48. Tous ces actes insensés de violence et de destruction s'inscrivent dans le contexte plus large des événements dont l'Asie du Sud-Est est le théâtre depuis une quinzaine d'années. Il en est de même des bandes de terroristes entretenues au Viet-Nam du Sud par les régimes de Hanoï et de Pékin. Il en est de même des infiltrations de personnel armé en vue de faire la guerre contre le gouvernement légitime de ce pays. Il en est de même des combats qui se déroulent au Laos, et de tous les actes de subversion, et de toute la propagande, et du sabotage du mécanisme international créé par les accords de Genève pour maintenir la paix, et des violations délibérées, systématiques, flagrantes de ces accords par deux régimes qui les ont signés et qui, conformément à toutes les exigences de la morale, du droit et de la civilisation, sont liés par leurs dispositions.

49. Tenter de couler des destroyers américains dans les eaux internationales, c'est bien plus spectaculaire que de tenter d'assassiner le maire d'un village dans son lit en pleine nuit, mais l'un et l'autre font partie d'un plan, et ce plan vise à asservir les peuples de l'Asie du Sud-Est à un empire gouverné par la force des armes, dominé par la terreur et qui cherche à s'étendre par la violence. Ce n'est qu'en replaçant les faits dans ce contexte plus vaste que nous pourrons examiner d'une façon rationnelle la question dont nous avons saisi le Conseil.

50. Le président Johnson a terminé sa déclaration d'hier soir en soulignant que la mission des Etats-Unis est une mission de paix. Sur instructions expresses du président Johnson, je tiens à réaffirmer cette assurance au Conseil de sécurité cet après-midi: notre mission est une mission de paix.

51. Nous espérions que le règlement de paix de 1954 apporterait la paix au Viet-Nam. Nous espérions que ce règlement et les accords complémentaires de 1962, signés à la Conférence de Genève[3/], apporteraient la paix au Laos. Les gouvernements communistes ont déjà essayé de recourir à l'agression et ils ont échoué. Chaque fois, la leçon doit être réapprise. Le régime auquel nous avons affaire ici n'a pas encore appris que l'agression ne paie pas, qu'on ne peut la poursuivre et qu'elle sera repoussée par ceux qui croient, comme nous, que les peuples veulent la liberté et l'indépendance, qu'ils n'acceptent pas d'être asservis et de jouer le rôle de satellites dans un empire moderne.

52. Ce que nous voulons en Asie du Sud-Est, c'est ni plus ni moins l'indépendance garantie et assurée des peuples de la région. Nous sommes présents en Asie du Sud-Est pour aider nos amis à préserver leur droit de ne pas subir une terreur importée de l'extérieur, d'être à l'abri des assassins étrangers

[3/] Conférence internationale pour le règlement de la question du Laos, tenue à Genève du 12 mai 1961 au 23 juillet 1962.

munists based in Hanoi and backed by the Chinese Communists from Peking.

53. Two months ago when we were discussing in this Council the problems created on the Cambodia–South Viet-Nam frontier by the Viet-Cong, I defined our peace aims in South-East Asia, and I should like to take the liberty of repeating them because of their pertinence here today. I said then:

"... There is a very easy way to restore order in South-East Asia. There is a very simple, safe way to bring about the end of United States military aid to the Republic of Viet-Nam. Let all foreign troops withdraw from Laos. Let all States in that area make and abide by the simple decision to leave their neighbours alone. Stop the secret subversion of other people's independence. Stop the clandestine and illegal transit of national frontiers. Stop the export of revolution" that has taken place in that area. "Stop the violations of political agreements reached at Geneva for the future of South-East Asia.

"The people of Laos want to be left alone. The people of Viet-Nam want to be left alone. The people of Cambodia want to be left alone. When their neighbours decide to leave them alone ... there will be no fighting in South-East Asia and no need for American advisers to leave their homes to help these people resist aggression. Any time that decision can be put in enforceable terms, my Government will be only too happy to put down the burden that we have been sharing with those determined to preserve their independence. Until such assurances are forthcoming, we shall stand for the independence of free peoples in South-East Asia as we have elsewhere." [1119th meeting, paras. 61-62.]

That is what I said to the Council in May; that is what I repeat to this Council in August.

54. When the political settlements freely negotiated at the conference tables in Geneva are enforced, the independence of South Viet-Nam and of South-East Asia will be guaranteed. When the peace agreements reached long ago are made effective, peace will return to South-East Asia and military power can be withdrawn.

55. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): First of all, I must inform the Council that I am now—since this meeting started—in a position to present to the Council some considerations and practical suggestions from the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on the item before us.

56. The Soviet delegation in the Security Council deems it necessary to emphasize, first of all, that as at this moment, after hearing the statement of the representative of the United States of America, the Council still has only one-sided information about the alleged attacks by torpedo-boats of the Democratic Republic of Viet-Nam against United States destroyers.

57. It is natural, then, that it should occur to every fair-minded participant in this meeting and to world

manœuvrés par les communistes du Viet-Nam du Nord qui opèrent à partir de Hanoï et reçoivent l'appui des communistes chinois de Pékin.

53. Il y a deux mois, quand nous discutions ici même des problèmes posés par la présence des communistes du Vietcong à la frontière entre le Cambodge et le Viet-Nam du Sud, j'ai défini nos objectifs pacifiques en Asie du Sud-Est. Je les réaffirme aujourd'hui:

"... Il existe un moyen très simple de rétablir l'ordre dans l'Asie du Sud-Est. Il existe un moyen très simple et sûr de mettre fin à l'aide militaire que les Etats-Unis fournissent à la République du Viet-Nam. Que toutes les forces étrangères se retirent du Laos. Que tous les Etats de cette région prennent et respectent la décision très simple de laisser leurs voisins en paix. Qu'on mette fin à la subversion secrète dirigée contre l'indépendance d'un autre peuple. Qu'on mette fin au franchissement clandestin et illégal des frontières nationales. Qu'on cesse d'exporter la révolution "qui a eu lieu dans la région". Qu'on cesse de violer les accords politiques conclus à Genève pour assurer l'avenir de l'Asie du Sud-Est.

"Le peuple du Laos veut qu'on le laisse en paix. Le peuple du Viet-Nam veut qu'on le laisse en paix. Le peuple du Cambodge veut qu'on le laisse en paix. Lorsque leurs voisins décideront de les laisser en paix, les combats cesseront en Asie du Sud-Est et il n'y aura plus besoin que des conseillers américains quittent leur foyer pour aider ces peuples à résister à l'agression. Dès que pareille décision pourra être transcrite en termes qui permettront d'en assurer l'application, mon gouvernement sera trop heureux de déposer le fardeau que nous portons avec ceux qui sont résolus à sauvegarder leur indépendance. Tant que nous n'aurons pas ces assurances, nous défendrons l'indépendance des peuples libres de l'Asie du Sud-Est comme nous l'avons fait ailleurs." [1119ème séance, par. 61 et 62.]

Voilà ce que j'ai dit au Conseil en mai; voilà ce que je répète au Conseil en août.

54. Quand les règlements politiques librement négociés à la table de conférence de Genève seront respectés, l'indépendance de l'Asie du Sud-Est sera garantie. Quand les accords de paix conclus il y a longtemps seront effectivement mis en œuvre, la paix reviendra en Asie du Sud-Est et les forces militaires pourront en être retirées.

55. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Je dois tout d'abord vous informer qu'au stade actuel de la discussion je puis présenter au Conseil certaines considérations et propositions concrètes du Gouvernement de l'Union soviétique au sujet de la question dont nous nous occupons.

56. La délégation soviétique tient avant tout à souligner qu'à l'heure actuelle, après avoir entendu la déclaration du représentant des Etats-Unis d'Amérique, le Conseil ne dispose encore que de renseignements unilatéraux au sujet d'attaques qui auraient été effectuées par des vedettes de la République démocratique du Viet-Nam contre des contre-torpilleurs des Etats-Unis.

57. Tous les représentants qui participent à la présente séance sans idées préconçues, de même que

opinion—to any reasonable person who has an objective attitude towards an investigation of the question we have just taken up—that for an objective discussion in the Security Council of the dispute that has arisen, the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam must be asked for information on the substance of the matter involved in the United States complaint.

58. The need for obtaining that information from the other party is dictated by the great importance of the circumstances involved which must be clarified if the Security Council is to be able to discuss the present item with a real knowledge of the situation, a real knowledge of all the facts.

59. Such information is further called for by the fact that the public statements quoted here regarding the alleged attack by torpedo-boats against the United States destroyer Maddox had been made by the United States spokesmen on the day following a protest from the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam pointing out that the United States and its lackeys in South Viet-Nam had sent warships to bombard the islands of Hon Me and Hon Ngu, situated in the territorial waters of the Democratic Republic of Viet-Nam, after a raid by United States bombers on a Viet-Namese frontier post and a Viet-Namese village in the Ke Son district, twenty kilometres from the Viet-Namese-Laotian frontier.

60. I should also like to draw the Council's attention to the fact that the United Nations Charter, in Article 32, contains the following very important instruction, directly applicable to the matter we are discussing. Article 32 of the Charter states:

> "Any Member of the United Nations which is not a member of the Security Council or any state which is not a Member of the United Nations, if it is a party to a dispute under consideration by the Security Council, shall be invited to participate, without vote, in the discussion relating to the dispute. ..."

61. In this connexion I should think it necessary to observe that if the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam wishes to take part in the meetings of the Security Council, it will be the obligation—I repeat: the obligation—of the Security Council, in accordance with the Article I have just quoted, to invite forthwith representatives of the Democratic Republic of Viet-Nam at once to take part in the Council's work.

62. Permit me now to turn to certain circumstances which have remained and still remain unexplained and may remain unexplained in the future if we make use only of the one-sided information which has been made available to the Council.

63. As is known, on 4 August of this year the United States Department of Defense announced that torpedo-boats of the Democratic Republic of Viet-Nam had allegedly carried out a new attack against United States vessels and that as a result the United States destroyers Maddox and C. Turner Joy sank two communist torpedo-boats and damaged two others.

64. In the case of this incident as well, one must not ignore the circumstance that the Security Council has received no official information from the other party—

l'opinion publique et tous les hommes de bon sens qui envisagent avec objectivité la question que nous venons d'aborder, penseront donc tout naturellement que, pour assurer l'examen impartial du conflit au Conseil de sécurité, il faut demander au Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam des renseignements sur le fond de la question soulevée dans la plainte des Etats-Unis.

58. La nécessité d'obtenir ces renseignements de l'autre partie est dictée par des circonstances très importantes, qu'il est indispensable d'élucider si l'on veut que le Conseil examine la question dont il est saisi en toute connaissance de cause et à la lumière de tous les faits concrets.

59. Elle s'impose également pour la raison suivante: le représentant des Etats-Unis a parlé plusieurs fois — et ses déclarations ont été mentionnées ici — d'une prétendue attaque de vedettes contre le contre-torpilleur américain Maddox, et ce au lendemain de la protestation du Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam indiquant que les Etats-Unis et leurs laquais du Viet-Nam du Sud avaient envoyé des navires de guerre bombarder les îles de Hon Me et Hon Nou, situées dans les eaux territoriales de la République du Viet-Nam, après un raid de bombardiers américains sur un poste frontière du Viet-Nam et sur un village vietnamien du district de Ke Son, à une vingtaine de kilomètres de la frontière entre le Viet-Nam et le Laos.

60. Je voudrais également attirer l'attention du Conseil sur le fait que l'Article 32 de la Charte des Nations Unies contient une disposition fort importante, qui nous intéresse directement. L'Article 32 stipule que:

> "Tout Membre des Nations Unies qui n'est pas membre du Conseil de sécurité ou tout Etat qui n'est pas Membre des Nations Unies, s'il est partie à un différend examiné par le Conseil de sécurité, est convié à participer, sans droit de vote, aux discussions relatives à ce différend ..."

61. A cet égard, je crois devoir faire observer que si le Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam désire prendre part aux délibérations du Conseil de sécurité celui-ci a le devoir — je le souligne, a le devoir, conformément à l'Article que je viens de citer — d'inviter immédiatement ses représentants à participer aux travaux du Conseil.

62. Permettez-moi maintenant de revenir à certaines considérations qui sont demeurées, qui demeurent, et qui pourront demeurer inexpliquées, si nous ne disposons que des renseignements unilatéraux qui ont été mis à la disposition du Conseil.

63. Comme on le sait, le 4 août dernier, le Département de la défense des Etats-Unis a fait une déclaration selon laquelle des vedettes lance-torpilles de la République démocratique du Viet-Nam auraient lancé contre des navires américains une nouvelle attaque, en réponse à laquelle les contre-torpilleurs américains Maddox et C. Turner Joy avaient coulé deux vedettes communistes et en avaient endommagé deux autres.

64. Il ne faut pas oublier non plus que le Conseil de sécurité n'a reçu, au sujet de cet incident, aucun renseignement officiel de l'autre partie, c'est-à-dire

the Democratic Republic of Viet-Nam. In this connexion, we deem it necessary to draw the Council's attention to the fact that there are dispatches reporting that the Democratic Republic of Viet-Nam describes the incidents between the torpedo-boats and the destroyers as acts of provocation committed by United States armed forces in the territorial—I repeat: territorial—waters of the Democratic Republic of Viet-Nam.

65. Even on the sole basis of the two circumstances I have just cited, even on the basis of what has been made public thus far, the Soviet Union cannot but condemn the actions of the United States of America, which dispatched its navy to the Gulf of Tonkin. The same applies to the order given to the navy by the President of the United States about continuing the patrols of United States naval vessels along the coast of the Democratic Republic of Viet-Nam.

66. I have to declare that the Soviet Government most emphatically condemns the bombardment of coastal installations of the Democratic Republic of Viet-Nam by United States armed forces. In our view, such acts can only be characterized as aggressive.

67. In the view of the Soviet Government, the United States plans to expand its military operations in South Viet-Nam are fraught with great danger to the maintenance of peace in all of South-East Asia.

68. The Soviet Government expects the United States to call an immediate halt to its military operations against the Democratic Republic of Viet-Nam. If it does not, the United States will bear a heavy responsibility for the consequences of those operations.

69. Having said that and while bearing in mind that the Security Council is only beginning its examination of this item and that its examination of this requires the presentation not only of information from one party but also of the information in the possession of the other party, I intend shortly to put forward some practical proposals which, in our view, may facilitate an objective examination by the Security Council of the problem before it and thereby lead to a correct decision in keeping with the purposes, principles and spirit of the Charter.

70. Before taking the liberty of submitting these practical proposals for the Council's consideration, I should like to reserve my right at an appropriate stage of this discussion to comment on the exposé just given us by the United States representative of the purposes of his country's policy in the South-East Asia region, and in particular in respect of the Democratic Republic of Viet-Nam, in which he portrayed his country and his Government as fighters for the freedom and independence of the peoples of South-East Asia and thus tried to represent matters as being entirely different from what they really are.

71. We shall come back to this; I only wish to record the fact that at this juncture, when we are just beginning our consideration of this item, I am not overlooking these assertions by the United States representative, and we cannot, of course, agree in the slightest with those assertions in the last part of his statement.

72. In conclusion, I should like to submit for the Council's consideration the preliminary practical proposals which, from my point of view and the point of view of the Soviet Government, represent the steps

de la République démocratique du Viet-Nam. A ce propos, nous tenons à signaler au Conseil que, d'après certaines informations, la République démocratique du Viet-Nam considère les incidents qui ont eu lieu entre les vedettes et les contre-torpilleurs comme des actes de provocation de la part des forces américaines, commis dans les eaux territoriales — je le répète, territoriales — de la République démocratique du Viet-Nam.

65. Ne serait-ce qu'en raison de ces deux arguments et de ce que l'on a pu apprendre, l'Union soviétique ne peut manquer de condamner les actes des Etats-Unis d'Amérique, qui ont envoyé leur flotte de guerre dans le golfe du Tonkin. Son attitude est la même à l'égard de l'ordre donné par le Président des Etats-Unis à la flotte, lui enjoignant de continuer à patrouiller près des côtes de la République démocratique du Viet-Nam.

66. Je dois déclarer que le Gouvernement soviétique condamne formellement les bombardements, par les forces armées des Etats-Unis, d'objectifs situés sur les côtes de la République démocratique du Viet-Nam. Nous estimons que des actes de cette nature ne peuvent être qualifiés autrement que d'actes d'agression.

67. De l'avis du Gouvernement soviétique, les plans des Etats-Unis visant à donner de l'extension aux opérations militaires menées dans le Viet-Nam du Sud menacent gravement le maintien de la paix dans toute l'Asie du Sud-Est.

68. Le Gouvernement soviétique espère que les Etats-Unis arrêteront immédiatement leurs opérations militaires contre la République démocratique du Viet-Nam. Dans la négative, les Etats-Unis devront porter la lourde responsabilité des conséquences de tels actes.

69. Cela dit, comme le Conseil de sécurité commence tout juste à aborder l'examen de la question et qu'il doit disposer à cette fin de renseignements émanant non pas seulement de l'une des parties, mais bien des deux parties, je voudrais faire quelques propositions d'ordre pratique qui, selon nous, pourraient l'aider à examiner objectivement le problème à l'étude et lui permettre de parvenir à une solution juste et conforme aux buts, aux principes et à l'esprit de la Charte de notre organisation.

70. Avant de soumettre ces propositions au Conseil, je me réserve le droit d'évoquer à nouveau, à un stade ultérieur de la discussion, les buts de la politique des Etats-Unis en Asie du Sud-Est, notamment à l'égard de la République démocratique du Viet-Nam, buts dont vient de parler le représentant des Etats-Unis, qui a cherché à nous faire croire que son pays et son gouvernement luttaient pour la liberté et l'indépendance des peuples de l'Asie du Sud-Est et qui a tenté ainsi de présenter l'affaire sous un jour bien différent de la réalité.

71. Nous en reparlerons; je voulais seulement faire remarquer, au moment où nous abordons l'examen de la question, que la déclaration du représentant des Etats-Unis a fait l'objet de toute mon attention et que nous ne saurions souscrire en aucune manière aux assertions contenues dans la dernière partie de sa déclaration.

72. Pour conclure, je voudrais soumettre à l'examen du Conseil de sécurité des mesures concrètes préliminaires qui, à mon sens et de l'avis du Gouvernement soviétique, devraient être prises dès à présent

that should be taken now to ensure that the problem before the Security Council is examined objectively and from all sides.

73. I propose that the Security Council should adopt at once, now, at the present meeting, the following draft resolution:

"The Security Council,

"In view of the complaint by the Government of the United States of America alleging that an attack has been carried out by PT boats of the Democratic Republic of Viet-Nam on United States destroyers,

"1. Requests the President of the Security Council to ask the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam to supply the Council urgently with the necessary information relating to the United States complaint;

"2. Invites representatives of the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam to take part without delay in the meetings of the Security Council."

74. I submit that those members of the Council who are interested in an objective consideration of the question, who are interested in eliminating the serious threat to peace and security that has arisen, will want to support this proposal of the Soviet Government as a first step towards creating the necessary conditions for the adoption of appropriate and correct decisions by the Security Council.

75. I will hand the text of this draft resolution over to the Secretariat, so that it may be circulated without delay—perhaps, in view of its brevity, even before the end of the consecutive interpretation of this statement of mine required by the Council's provisional rules of procedure—and so that the members of the Council may have before them as quickly as possible these practical and concrete first proposals of the Soviet Government on the item under discussion.

76. Mr. JACKLING (United Kingdom): In view of the statement that we have just heard from the representative of the Soviet Union, my delegation deems it necessary to make clear its position on the matter before us this afternoon.

77. The representative of the United States has, on behalf of his Government, reported to the Council on the measures taken by the United States resulting from a series of attacks on United States naval vessels on the high seas.

78. Mr. Stevenson has explained to the Council that these measures have been taken in exercise of the right of self-defence. The latest attacks on the United States ships took place, according to the information we have been given, some sixty-five miles from land. It seems to my delegation in these circumstances that, having regard to the repeated nature of these attacks and their mounting scale, the United States Government has a right, in accordance with the principle of self-defence as interpreted in international law, to take action directed to prevent the recurrence of such attacks on its ships. Preventive action in accordance with that aim is an essential right which is embraced by any definition of that principle of self-defence. It therefore seems to my delegation that the action taken by the United States Government is fully consistent with Article 51 of the Charter.

pour garantir un examen objectif et complet du problème dont nous avons à connaître.

73. Je propose dès maintenant au Conseil d'adopter à la présente séance le projet de résolution dont je vais citer le texte:

"Le Conseil de sécurité,

"Vu la plainte du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique selon laquelle des vedettes de la République démocratique du Viet-Nam auraient attaqué des contre-torpilleurs des Etats-Unis,

"1. Prie le Président du Conseil de sécurité de demander au Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam de communiquer d'urgence au Conseil les renseignements nécessaires au sujet de la plainte des Etats-Unis;

"2. Invite les représentants du Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam à participer sans délai aux séances du Conseil de sécurité."

74. Je pense que tous les membres du Conseil soucieux d'assurer un examen objectif de la question et de faire disparaître le danger grave qui vient de surgir pour la paix et la sécurité appuieront cette proposition du Gouvernement soviétique, dans laquelle ils verront une première mesure de nature à permettre au Conseil de prendre les décisions équitables qui s'imposent.

75. Je vais communiquer le texte de ce projet de résolution au Secrétariat pour qu'il puisse le faire traduire et distribuer, si possible pendant l'interprétation consécutive de mon intervention, prévue par le règlement intérieur provisoire; de cette manière, les membres du Conseil pourront prendre rapidement connaissance de cette première proposition concrète du Gouvernement soviétique sur la question examinée.

76. M. JACKLING (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Considérant la déclaration que le représentant de l'Union soviétique vient de faire, ma délégation estime nécessaire d'exposer clairement sa position sur la question qui nous occupe aujourd'hui.

77. Au nom de son gouvernement, le représentant des Etats-Unis a porté à la connaissance du Conseil les mesures prises par les Etats-Unis à la suite d'une série d'attaques dirigées contre des navires de guerre américains en haute mer.

78. M. Stevenson a expliqué au Conseil que ces mesures ont été prises dans l'exercice du droit de légitime défense. Les dernières attaques contre les navires américains ont eu lieu, d'après les renseignements qui nous ont été donnés, à environ 65 milles au large de la côte. Dans ces conditions, il nous semble que, ces attaques s'étant produites de façon répétée et devenant de plus en plus graves, le Gouvernement des Etats-Unis avait le droit, en vertu du principe de légitime défense tel qu'il est reconnu en droit international, de prendre des mesures pour empêcher la répétition de telles attaques contre ses navires. Les mesures préventives prises à cette fin constituent un droit essentiel prévu par toutes les définitions de ce principe de légitime défense. De l'avis de ma délégation, les mesures prises par le Gouvernement américain sont donc parfaitement conformes à ce que prévoit l'Article 51 de la Charte.

79. As the United States representative has emphasized, this was a limited response tailored to the circumstances. He has also emphasized the deep concern of the United States for peace and stability in the area.

80. Mr. President, you and the other members of the Council will appreciate that my Government, representing as it does a nation with a long maritime history and dedicated to the principle of the freedom of the seas, must view with abhorrence unprovoked attacks upon warships proceeding on their lawful occasions on the high seas. We must surely all agree that such unprovoked attacks and acts of violence must be stopped. It is the right of every nation whose ships are subjected to such acts of aggression on the high seas to take immediate measures to that end in accordance with the right of self-defence. In the present case, there has not been merely one isolated attack on United States warships in international waters; we have been told that there have been repeated attacks, the nature of which is such as to indicate that they were deliberately mounted.

81. We in this Council are duty bound to support action taken in accordance with the Charter to prevent their repetition. There is an obligation on every Member of this Organization to seek to preserve international peace. Equally, we have an obligation to uphold the right of self-defence recognized in Article 51 of the Charter. It is right and proper that the United States representative should have reported to the Council this afternoon, as he has so clearly and ably done, the measures which his Government has felt compelled to take in exercise of this right—measures which, I repeat, are in the view of my delegation fully consistent with Article 51 of the Charter.

82. Mr. President, the representative of the Soviet Union has introduced a draft resolution for the Council's consideration and I reserve the right with your permission, Mr. President, to comment on the proposals of the Soviet delegation at a later stage of our discussion.

83. Mr. LIU (China): At this stage of our discussion, let me content myself with saying that, in the view of my delegation, the action taken by the United States is entirely justified under the established rules of international law and under the provisions of the United Nations Charter.

84. If you, Mr. President, think it is in order, I would like to address myself very briefly to the proposal to invite representatives of the Hanoi régime to participate in the deliberations of the Council.

85. It was by a stroke of the pen ten years ago in Geneva that Viet-Nam was truncated at the 17th parallel. Since that time the communists in the northern part of Viet-Nam have embarked on a course of subversion and aggression against the countries of South-East Asia. They have, through the years, trained and armed Pathet-Lao and Viet-Cong guerrilla units and have increasingly and overtly supported and directed offensive actions in Laos and South Viet-Nam. These acts of lawlessness have now culminated in armed acts of violence on the high seas.

86. What the Viet-Nam communists have to say has been said in unmistakable terms by their deeds. To

79. Le représentant des Etats-Unis l'a souligné: il s'agit d'une réponse limitée strictement adaptée aux circonstances. Il a également souligné que les Etats-Unis ont le vif souci d'assurer la paix et la stabilité dans la région.

80. Vous-même, Monsieur le Président, et les autres membres du Conseil comprendrez que mon gouvernement, qui représente une nation ayant derrière elle un long passé maritime et ayant toujours défendu le principe de la liberté des mers, ne peut qu'être indigné par des attaques non provoquées contre des navires de guerre opérant légitimement en haute mer. Nous devons certainement tous reconnaître que ces attaques non provoquées et ces actes de violence doivent cesser. Tout pays dont les navires sont l'objet de tels actes d'agression en haute mer est habilité à prendre des mesures immédiates pour y mettre fin, en vertu du droit de légitime défense. Dans le cas qui nous occupe, il n'y a pas simplement une seule attaque isolée contre des navires de guerre américains dans les eaux internationales; on nous a dit qu'il y a eu des attaques répétées et d'une nature qui montre qu'elles ont été organisées délibérément.

81. Les membres du Conseil de sécurité ont le devoir d'appuyer une action prise conformément à la Charte pour empêcher la répétition de telles attaques. Tout Membre de l'Organisation a l'obligation de chercher à préserver la paix internationale. Nous avons également l'obligation de faire respecter le droit de légitime défense reconnu à l'Article 51 de la Charte. C'est correctement et justement que le représentant des Etats-Unis a rendu compte au Conseil cet après-midi, avec clarté et compétence, des mesures que son gouvernement s'est estimé obligé de prendre dans l'exercice de ce droit, mesures qui, je le répète, sont pleinement conformes, de l'avis de ma délégation, à ce que prévoit l'Article 51 de la Charte.

82. Monsieur le Président, le représentant de l'Union soviétique ayant soumis au Conseil un projet de résolution, je me réserve le droit, avec votre permission, de faire ultérieurement des observations sur la proposition de la délégation soviétique.

83. M. LIU (Chine) [traduit de l'anglais]: A ce stade de notre débat, je me bornerai à dire que, de l'avis de ma délégation, les mesures prises par les Etats-Unis sont entièrement justifiées par les règles reconnues du droit international et par les dispositions de la Charte des Nations Unies.

84. Si vous estimez, Monsieur le Président, que je puisse le faire maintenant, je parlerai très brièvement de la proposition tendant à inviter des représentants du régime de Hanoï à participer aux délibérations du Conseil de sécurité.

85. C'est par un trait de plume qu'il y a 10 ans, à Genève, le Viet-Nam a été coupé à la hauteur du 17ème parallèle. Depuis, les communistes de la partie nord du Viet-Nam ont entrepris une série d'actes de subversion et d'agression dirigés contre les pays de l'Asie du Sud-Est. Tout au long des années, ils ont entraîné et armé les unités de guérilla du Pathet lao et du Vietcong et, de plus en plus nettement et ouvertement, ils ont appuyé et dirigé des actions offensives au Laos et au Viet-Nam du Sud. Ces actes commis au mépris du droit ont maintenant atteint leur point culminant avec des actes de violence en haute mer.

86. Ce que les communistes vietnamiens peuvent avoir à dire, ils l'ont déjà signifié très clairement

invite them to come to the Council would be to confer on the Hanoi régime a status it has not hitherto enjoyed in the United Nations and to give it an opportunity to abuse and obstruct the proceedings of the Council. In the view of my delegation, the proposed invitation serves no useful purpose whatsoever for the United Nations.

87. The PRESIDENT: May I draw the attention of the members of the Council to the draft resolution which was introduced by the representative of the Soviet Union a little while ago. The draft resolution in writing is now being distributed by the Secretariat [S/5851].

88. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): My delegation has listened attentively to the statements made during this afternoon's meeting. At this stage of the discussion we wish to speak merely on the point of order raised by the representative of the Soviet Union.

89. My delegation regards it as self-evident and in line with the Charter and the Council's tradition that the parties to the dispute should be enabled to state their case. We therefore consider it right that a representative of the Democratic Republic of Viet-Nam should be invited, as a matter of urgency, to participate in our debate without vote.

90. On the other hand, it would seem to us preferable —on the basis of numerous precedents—to entrust our President once more with the task of taking action on any wishes that the Council might express, without voting on a resolution whose terms might give rise to controversy and which might thus prolong this debate to no purpose.

91. The French delegation therefore expresses the hope that the representative of the Soviet Union will agree that in this case the substance is more important than the form, and that he will not insist on the draft resolution he has read being put to the vote, if the Council—as the French delegation hopes—proves favourable to the participation in our debate of a representative of the Democratic Republic of Viet-Nam.

92. Mr. STEVENSON (United States of America): I have little comment on Mr. Morozov's extensive remarks, except to observe that, for a representative who, at 3.30 p.m., protested that he could not possibly get instructions until tomorrow, he had quite a bit to say at 4.30 p.m., submitting even a draft resolution.

93. His suggestion that the Council should condemn the United States for defending itself and its ships against unprovoked attack in international waters is certainly a novel concept—that the North Viet-Namese can attack United States ships outside of their territorial waters, but that the United States ships may not defend themselves.

94. I repeat again that the objective of the United States is peace, and not war; we want no wider war in Viet-Nam or anywhere else. But if others attack us, let there be no doubt that we will defend ourselves, as I trust the incidents in Viet-Nam in the past few days have made clear.

95. I must comment for a moment on the draft resolution that has been presented. The United States,

par leurs actes. Les inviter à participer aux délibérations du Conseil reviendrait à conférer au régime de Hanoï un statut qu'il n'a jamais eu jusqu'à présent à l'Organisation et à lui donner la possibilité d'entraver les délibérations du Conseil. De l'avis de ma délégation, cela ne pourrait servir en rien les Nations Unies.

87. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): J'attire l'attention des membres du Conseil sur le projet de résolution que le représentant de l'Union soviétique vient de déposer. Le texte en est actuellement distribué par le Secrétariat [S/5851].

88. M. SEYDOUX (France): Ma délégation a écouté avec attention les interventions qui ont eu lieu au cours de la séance de cet après-midi. A ce stade de la discussion, elle ne compte intervenir que sur le point de procédure qui a été soulevé par le représentant de l'Union soviétique.

89. Ma délégation considère comme allant de soi et conforme aux termes de la Charte et à la tradition du Conseil que les parties au différend puissent se faire entendre. Elle estimerait donc légitime qu'un représentant de la République démocratique du Viet-Nam soit invité d'urgence à participer sans droit de vote à nos débats.

90. En revanche, il lui paraîtrait préférable, encore une fois, comme de nombreux précédents le suggèrent, de confier à notre Président le soin de donner suite aux vœux qu'exprimerait le Conseil sans procéder au vote d'une résolution dont les termes pourraient donner lieu à controverse, et par conséquent prolonger inutilement ce débat.

91. La délégation française formule donc l'espoir que le représentant de l'Union soviétique voudra bien considérer en l'espèce que le fond est plus important que la forme et qu'il n'insistera pas pour que soit mis aux voix le projet dont il nous a donné lecture, si le Conseil, comme la délégation française le souhaite, se montre favorable à la participation d'un représentant de la République démocratique du Viet-Nam à nos débats.

92. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je n'ai guère d'observations à faire sur la longue déclaration de M. Morozov et je me bornerai à constater que, pour un représentant qui, à 15 h 30, affirmait qu'il lui était impossible d'obtenir des instructions de son gouvernement avant demain, il avait à 16 h 30 bien des choses à dire et même un projet de résolution à présenter.

93. Il a émis l'avis que le Conseil devrait condamner les Etats-Unis pour s'être défendus et avoir défendu leurs navires contre des attaques non provoquées dans les eaux internationales. Voilà qui est certainement nouveau: les Nord-Vietnamiens pourraient attaquer les navires américains hors de leurs eaux territoriales, mais les navires américains n'auraient pas le droit de se défendre.

94. Les Etats-Unis ont pour objectif, je le répète une fois de plus, la paix, non la guerre; nous ne voulons pas un élargissement du conflit au Viet-Nam ou nulle part. Mais si nous sommes attaqués, qu'on soit bien certain que nous nous défendrons, comme les incidents de ces derniers jours au Viet-Nam l'auront montré clairement, je pense.

95. Je dirai quelques mots du projet de résolution qui vient d'être présenté. J'annoncerai tout de suite

let me say at once, has no objection to authorities of Viet-Nam being heard by the Council—indeed, to answer for their grave use of military force; and thus we have no objection to their being notified, in prompt terms, that the Council would be glad to have their views. We also believe, however, that, if the North Viet-Namese are invited, the Republic of Viet-Nam should also be invited to appear.

96. The attack on our destroyers was an extension of Hanoi's aggression against the Republic of Viet-Nam, and the representative of the Soviet Union has also made accusations in his remarks against the Republic of Viet-Nam. Perhaps the best way, then, to handle this matter might be to provide an opportunity for informal consultations among Council members so that appropriate invitations could go forward.

97. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I am taking the floor at this time only because I see that for the moment the President has no other speakers on his list from among those of my colleagues who have as yet not expressed any views or participated in the present discussion.

98. If the Soviet delegation were to set itself the task of pleasing the representative of the United States in this Council, we would certainly find ourselves in a very difficult position—I say, if we were to set ourselves that task. When I stated that I needed a certain delay, on entirely legitimate and reasonable grounds, in beginning the consideration of this item, that did not please the representative of the United States. He felt that the item must be considered. When the circumstances I spoke of changed, that too seemed to displease him, and he attached such great importance to this that he began his second statement with a reference to it. In other words, we are always wrong, whatever we do.

99. However, in explaining the position of principle and the policy of the Soviet State, we have never considered it our task to be guided by anybody's likes and dislikes. That is why in my statement I cited the considerations—the considerations of principle—on which the Soviet Government will base its assessment of the question under discussion, and that is why I continue to believe that the representative of the United States is the only one here who is displeased by the fact that this happened today, right after his statement, and not later, at subsequent meetings of the Council.

100. In contrast to what has just been said here by the United States representative, we also proposed practical steps which, in our view, will help the Council to arrive at correct decisions.

101. In response to these practical steps and proposals, the United States representative has hastened to suggest that a representative of South Viet-Nam should be invited; he cited as a reason the fact that reference was made to representatives of South Viet-Nam in the statement of the Soviet delegation. We did indeed refer to them in our statement—as lackeys of the United States. We say that again now. But we believe that in the consideration of the complaint brought before the Council, concerning an alleged attack by torpedo-boats of the Democratic Republic of Viet-Nam against United States destroyers, the United

que les Etats-Unis ne s'opposent pas à ce que les autorités du Viet-Nam soient entendues par le Conseil — pour répondre, en fait, du grave usage qu'elles ont fait de la force militaire; aussi ne nous opposons-nous pas à ce qu'elles soient informées, dans le plus bref délai, que le Conseil serait heureux de les entendre. Cependant, nous estimons aussi que, si les Nord-Vietnamiens sont invités par le Conseil, les représentants de la République du Viet-Nam devront l'être également.

96. L'attaque perpétrée contre nos destroyers n'est que le prolongement de l'agression de Hanoï contre la République du Viet-Nam et le représentant de l'Union soviétique a également lancé des accusations contre la République du Viet-Nam dans son intervention. Aussi, la meilleure façon de traiter ce problème nous paraît-elle de permettre aux membres du Conseil de procéder à des consultations officieuses afin que les invitations voulues puissent être envoyées.

97. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Si je me permets d'intervenir à nouveau, c'est uniquement parce qu'aucune des délégations qui n'ont pas encore fait connaître leurs vues et participé à l'examen de la question n'a demandé la parole.

98. Si la délégation soviétique s'était fixé pour tâche de plaire au représentant des Etats-Unis, nous nous trouverions, ma foi, dans une situation très difficile. Lorsque j'ai déclaré que — pour des raisons tout à fait légitimes — j'avais besoin d'un délai avant que nous n'abordions cette question, ma demande n'a pas eu l'heur de plaire au représentant des Etats-Unis. Il estimait que les débats devaient commencer. Lorsque les obstacles dont j'avais parlé ont disparu, le représentant des Etats-Unis s'est montré, me semble-t-il, également déçu et il a accordé une telle importance à la chose qu'il en a parlé dès le début de sa deuxième intervention. Ainsi, nous avons tort, quoi que nous fassions.

99. Mais, lorsque nous exposons la position de principe et la politique de notre gouvernement, nous ne cherchons jamais à plaire à quiconque. C'est pourquoi j'ai énoncé au cours de mon intervention la position de principe du Gouvernement soviétique sur la question en discussion, et c'est la raison pour laquelle — je persiste à le croire — le représentant des Etats-Unis est le seul qui ait été déçu que je l'aie fait aujourd'hui, immédiatement après son intervention, et non pas plus tard, à d'autres réunions du Conseil.

100. A la différence du représentant des Etats-Unis, nous avons proposé des mesures concrètes qui, selon nous, aideraient le Conseil à prendre des décisions justes.

101. Le représentant des Etats-Unis s'est hâté de prendre la parole, en réponse à ces propositions concrètes, pour demander que l'on invite les représentants du Viet-Nam du Sud: il a fait valoir que nous avions mentionné les représentants du Viet-Nam du Sud dans notre intervention. Cela est exact; nous les avons mentionnés dans notre intervention en les qualifiant de laquais des Etats-Unis. Nous continuons à l'affirmer. Mais nous considérons que, lors de l'examen de la plainte présentée au Conseil au sujet d'une prétendue attaque de vedettes de la République démocratique du Viet-Nam contre des contre-tor-

States is quite able to get along without the help of those lackeys—at least at a meeting of this Council.

102. I see no practical justification for relating the invitation of a representative of South Viet-Nam, as has just been done, to the content and framework of the item now being considered by the Security Council, for the reasons and in the light of the circumstances I adduced in detail in my first statement.

103. The second observation I wish to make—in connexion with the statements of other representatives—is that I am grateful to those who have already indicated their support, both in the corridors of the Security Council and here, publicly, at the meeting of the Security Council, for the two practical proposals which we put before the Council at the end of our statement, namely—I will repeat them since the draft resolution is now before the members of the Council—to request the President of the Security Council to ask the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam to supply the Council urgently with the necessary information relating to the United States complaint and, secondly, to invite representatives of the Democratic Republic of Viet-Nam to take part without delay in the meetings of the Security Council.

104. If a decision of the kind mentioned by the French representative is adopted in the way he described, that is to say, if it expresses a unanimous view of the Council, and the President takes the steps required of him under the above proposals—both in operative paragraphs 1 and 2 of the draft resolution—obviously, that would have the practical effect of achieving what the Soviet delegation, the Soviet Government, was seeking in submitting its proposals for the Council's consideration.

105. The PRESIDENT: I have no further speakers on the list for this afternoon's meeting.

106. I should like to draw attention first to a suggestion made by the representative of France with regard to the procedure which he considered to be the most flexible and the most useful in the prevailing circumstances—and the representatives of the Soviet Union and the United States have made certain comments in that regard which clarified their positions. Naturally, the President is in the hands of the Council. If it is the desire of the members of the Council that the President consult with them informally on the basis of the proposal made by the representative of France, and in the light of the comments thereon offered by the representatives of the Soviet Union and the United States, naturally the President will attempt to undertake such informal consultations.

107. May I add that if the Council would wish to follow such a procedure with regard to the next meeting of the Council, it would not be my intention to call any meeting tomorrow since that, for important reasons, would seriously inconvenience some of the members present at the Council table. Naturally, that statement refers to a meeting in which I would report on the outcome of such consultations, if the Council wanted me to undertake them. If there were any unforeseen and unexpected developments in regard to the substance of the question which is now before the Council, of course it would be natural for the Council to be reconvened at short notice.

pilleurs des Etats-Unis d'Amérique, les Etats-Unis peuvent fort bien se passer de l'aide de leurs laquais, du moins aux séances du Conseil.

102. Etant donné les faits que j'ai exposés en détail dans ma précédente intervention, je ne vois aucune raison valable, dans le cas présent, pour inviter un représentant du Viet-Nam du Sud à participer à nos débats, comme on vient de le demander.

103. La deuxième remarque que je voulais formuler à propos des déclarations de certaines autres délégations est la suivante: je suis reconnaissant aux membres du Conseil, qui, tant dans les couloirs qu'ici, en séance publique, ont déjà appuyé les deux propositions concrètes que nous avons présentées au Conseil à la fin de notre intervention. Ces propositions — je désire les répéter car les membres du Conseil sont à présent en possession du projet de résolution — tendent à ce que le Président du Conseil de sécurité demande au Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam de communiquer d'urgence au Conseil les renseignements nécessaires au sujet de la plainte des Etats-Unis, et à ce que les représentants de la République démocratique du Viet-Nam soient invités à participer sans délai aux séances du Conseil de sécurité.

104. Si une telle décision pouvait être adoptée selon la procédure proposée par le représentant de la France, c'est-à-dire à la suite d'un vœu unanime du Conseil qui confierait au Président le soin de prendre les mesures nécessaires prévues dans nos propositions, aussi bien au paragraphe 1 qu'au paragraphe 2 du projet de résolution, l'objectif que la délégation et le Gouvernement soviétiques s'étaient fixé en présentant ces propositions à l'examen du Conseil serait atteint.

105. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je n'ai plus d'orateurs inscrits sur ma liste pour la séance de cet après-midi.

106. J'attirerai d'abord l'attention des membres du Conseil sur une suggestion faite par le représentant de la France et concernant la procédure qui, selon lui, serait la plus souple et la meilleure dans les circonstances actuelles; les représentants de l'Union soviétique et des Etats-Unis ont fait à ce sujet certaines observations qui précisent leurs positions. Le Président est naturellement aux ordres du Conseil. Si les membres du Conseil désirent que le Président les consulte officieusement sur la base de la proposition faite par le représentant de la France, et en tenant compte des observations faites à ce sujet par les représentants de l'Union soviétique et des Etats-Unis, le Président s'efforcera, bien entendu, de procéder à de telles consultations officieuses.

107. J'ajouterai que si le Conseil désire suivre pareille procédure en ce qui concerne sa prochaine séance je n'aurais pas l'intention de le convoquer pour demain, car, pour des raisons importantes, cela risquerait de gêner sérieusement certains des membres ici présents. Je veux parler évidemment d'une réunion à laquelle je ferais rapport sur l'issue de ces consultations, si le Conseil désire que j'y procède. Il est entendu que s'il se produisait des événements imprévus touchant le fond de la question dont le Conseil est saisi le Conseil serait naturellement convoqué de nouveau à très bref délai.

108. May I ask if any member of the Council would like to make any comments with regard to the statement just made by the President?

109. May I ask the members of the Council if I should take this absence of comments to mean general consensus that the procedure be followed which was just outlined by the President?

It was so decided.

110. The PRESIDENT will consult with the members of the Council with regard to the procedure to be followed as well as with regard to the date and time of the next meeting.

The meeting rose at 5.55 p.m.

108. Un membre du Conseil désire-t-il présenter des observations sur la déclaration que le Président vient de faire?

109. Les membres du Conseil estiment-ils que je doive conclure de l'absence d'observations que la procédure que je viens d'exposer recueille l'approbation générale?

Il en est ainsi décidé.

110. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Président consultera les membres du Conseil sur la procédure à suivre et sur la date et l'heure de la prochaine séance.

La séance est levée à 17 h 55.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Litho in U.N. Price: $U.S. 0.35 (or equivalent in other currencies) 00899—March 1965—1,975